

Jer

Chapter 50

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

בִּיד -de-eliyle H3027	כְּשָׂרִים Keldaniler'in H3778	אֶרֶץ ülkesine H0776	אֶל- -e H0413	בְּבָבֶל Babil'e H0894	אֶל- -e H0413	יְהוָה Yahve H3068	דִּבֶּר söyledi H1696	אֲשֶׁר ki H1697	הַדְּבָר söz H1697	1
									הַנְּבִיא: peygamberin H5030	יְרֵמְיָהוּ Yeremya'nın H3414

RABbin Babil ve Kildan ülkesine ili;kin Peygamber Yeremya arac;la;ve;yla bildirdi;i s;uz;udur:

תִּגְזַמְתִּי gizlemeyin H3582	אֶל- gizlemeyin- H0408	הַשְּׂמִיעוּ duyurun H8085	זַס sancak H5251	וְשָׂאוּ- ve-kaldırın- H5375	וְהַשְּׂמִיעוּ ve-duyurun H8085	בְּגוֹיִם -de-milletlerde H8085	הַיְדִיד ilan-edin H5046				2
גְּלוּלִיָּה: pislik-putları H1544	חָתוּ yıkıldı H2865	עֲצָבֵיהָ putları H6091	הַבִּישׁוּ utandı H3001	מְרֹדָךְ Merodak H4781	תָּת yıkıldı H2865	בֵּל Bel H1078	הַבִּישׁ utandı H3001	בְּבָבֶל Babil H0894	נִלְכְּדָה alındı H3920	אָמְרוּ deyin H0559	

Ululara duyurun, haberi bildirin! Sancak dikip duyurun, hi;bir;ey gizlemeyin! Babil ele ge;irilecek;deyin, lah;Bel utand;racak, lah;Marduk parampar;a olacak. Putlar; utand;racak, lahlar; parampar;a olacak.

אֶרְצָה ülkesini H0776	אֶת- -i H0853	יַשִּׁית yapacak H7896	הוּא- o- H1931	מִצָּפוֹן -den-kuzeyden H6828	גּוֹי millet H1931	עָלֶיהָ -üzerine-ona H5927	עָלָה yükseldi H5927	כִּי çünkü H5927			3
בְּהֵמָה hayvana H0929	וְעַד- ve-e-kadar- H5704	מֵאָדָם -den-insandan H0120	בָּהּ -de-onda H0120	יּוֹשֵׁב oturan H3427	יְהִי olacak H1961	וְלֹא- ve-değil- H3808	לְשִׁמָּה -için-virane H8047	הִלְכוּ: gittiler H1980	גָּדוּ göçtüler H5110		

kuzeyden gelen bir ulus ona sald;racak, lkesini viran edecek. Orada kimse ya;amayacak, nsan da ka;p gidecek.

יִשְׂרָאֵל İsrail'in H3478	בְּנֵי- oğulları- H0935	יָבֹאוּ gelecekler H0935	יְהוָה Yahve H3068	נֹאֵם- diyor- H5002	הֵהִיא o H1931	וּבְעֵת ve-de-zamanda H6256	הַהֵמָּה o H1992	בַּיָּמִים -de-günlerde H3117			4
יְהוָה Yahve'yi H3068	וְאֶת- ve-i H0853	יִלְכוּ gidecekler H3212	וּבְכֹן ve-ağlamak H1058	הִלְכוּ gitmek H1980	יַחְדָּו birlikte H3063	יְהוּדָה Yahuda'nın H3063	וּבְנֵי- ve-oğulları- H3063	הֵמָּה onlar H1992	אֵלֵהֶם Tanrılarını H0430	יִבְקָשׁוּ: arayacaklar H1245	

O g;nlerde, o zamanda;diyor RAB, s;rail halk;yla Yahuda halk;birlikte gelecek; Tanr;lar;RABbi aramak i;in A;laya a;laya gelecekler.

5
 צִיּוֹן יִשְׁאָלוּ דְרָדָךְ הַנְּהָה פְּנֵיהֶם בָּאוּ וְנִלְוּ אֶל- יְהוָה אֶתְּחַלְּשָׁה
 Siyon'u soracaklar yolunu buraya yüzlerini gelin ve-katılın -e Yahve'ye antlaşma
[H6726](#) [H7592](#) [H1870](#) [H2008](#) [H0935](#) [H6440](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1285](#)

עוֹלָם לֹא תִשְׁכַּח: ס
 sonsuz değil unutulacak
[H5769](#) [H3808](#) [H7911](#)

Yüzleri Siyona dönük, Oraya giden yolu soracak, Kalıcı, unutulmaz bir antlaşmayla RABbe bağlanmak için gelecekler.

6
 צֹאן אֲבָדוֹת הַיְהוּדָה (הַיְהוּדָה) עַמִּי רְעִיָהֶם הַתְּעוֹם הַרִים [שׁוֹבְבִים]
 koyun kaybık oldu halkım çobanları saptırdı-onları dağlara [şvbbym]
[H6629](#) [H0006](#) [H1961](#) [H1961](#) [H1961](#) [H8582](#) [H2022](#) [H7726](#)

(שׁוֹבְבִים) מִהָרַם אֶל- גְּבֵעָה הַלְכוּ שָׁכְחוּ רִבְצָם:
 döndürenleri -den-dağtan -e tepeye gittiler unuttular yataklarını
[H7725](#) [H2022](#) [H0413](#) [H1389](#) [H1980](#) [H7911](#) [H7258](#)

‹‹Halkım yitik koyunlardır, Çobanları onları baştan çıkardı, Dağlarda başıboş dolandırdılar onları, Dağ, tepe avare dolaştılar, Kendi ağıllarını unuttular.

7
 כָּל- מוֹצְאֵיהֶם אָכְלוּם וְצָרִיָהֶם אָמְרוּ לֹא נְאֻשָׁם תַּחַת אֲשֶׁר
 tüm-bulanları yediler-onları ve-düşmanları dediler değil suç-işliyoruz çünkü ki
[H3605](#) [H4672](#) [H0398](#) [H0559](#) [H3808](#) [H0816](#) [H8478](#)

הַטָּאוּ לַיהוָה נְהַ- צָדֵק וּמִקְוֵה אֲבוֹתֵיהֶם יְהוָה: ס
 günah-işlediler -e-Yahve'ye otlığına- adaletin ve-umuduna atalarının Yahve'ye
[H2398](#) [H3068](#) [H6664](#) [H0001](#) [H3068](#)

Kim bulduysa yedi onları. Düşmanları, ‹Biz suçlu değiliz› dediler, ‹Çünkü onlar gerçek otlakları olan RABbe, Atalarının umudu RABbe karşıgünah işlediler.›

8
 גָּדוּ מִתּוֹךְ בָּבֶל וּמִאֶרֶץ כַּשְׁדִּים [יִצְאוּ] (צֹאן) וְהָיוּ
 göçün -den-ortasından Babil'in ve-den-ülkesinden Keldaniler'in çıkın ve-olun
[H5110](#) [H8432](#) [H0894](#) [H0776](#) [H3778](#) [H3318](#) [H3318](#) [H1961](#)

כַּעֲתוּדִים לַפְּנֵי- צֹאן:
 -gibi-teikeler -de-önünde- sürünün
[H6260](#) [H6440](#) [H6629](#)

‹‹Babilden kaçıp kurtulun! Kildan ülkesini terk edin, Sürüye yön veren teke gibi olun!

9
 כִּי הַנְּהָה אֲנֹכִי מַעִיר וּמַעֲלָה עַל- בָּבֶל קָהַל- גּוֹיִם
 çünkü işte ben uyandırıyorum ve-getiriyorum -üzerine Babil'in topluluğunu- milletlerin
[H2009](#) [H0595](#) [H5782](#) [H5927](#) [H0894](#) [H6951](#)

גְּדֻלִים מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם וְעָרְכוּ לָהּ מִצְרָיִם זָפוֹן קִנְבוֹר
 büyük -den-ülkesinden kuzey ve-dizilecekler -e-ona alınacak den-oradan okları
[H776](#) [H0776](#) [H6828](#) [H8033](#) [H3920](#) [H2671](#) [H1368](#)

מִשְׁכִּיל לֹא יָשׁוּב: רִיקָם:
 usta değil dönecek eli-boş
[H3808](#) [H7725](#) [H7387](#)

Çünkü birbiriyle anlaşmış büyük ulusları Kuzeydeki topraklardan kışkırtıp Babilin karşısına çıkaracağım. Babilde savaşmak üzere karşısına dizilecek, Onu kuzeyden ele geçirecekler. Okları usta savaşçı oku gibidir, Hiçbiri boşdönmeyecek.

10 יהוה: נאם־ ישבעו שלֹיָהּ כֹּל־ לְשָׁלֵל כְּשָׂרִים וְהִיְתָה 10
 Yahve diyor- doyacak yağmalayacıları tüm- -için-yağma Keldani ve-olacak
[H3068](#) [H5002](#) [H7646](#) [H3605](#) [H7998](#) [H3778](#) [H1961](#)

Kildan ülkesi yağmaya uğrayacak, Onu yağmalayanlar mala doyacak››
 diyor RAB.

11 נַחֲלָתִי שְׂסִי (תַּעֲלוּזוּ) [תַּעֲלוּזִין] כִּי (תִּשְׂמְחוּ) [תִּשְׂמְחוּ] כִּי 11
 mirasımın yağmalayacıları coşuyorsunuz [t'lzy] çünkü seviniyorsunuz [tšmhy] çünkü
[H5159](#) [H8154](#) [H5937](#) [H5937](#) [H8055](#) [H8055](#)

כְּאֲבָרִים: (וְתִצְהָלוּ) [וְתִצְהָלוּ] דְּשָׁהּ כְּעִגְלָהּ (תִּפּוּשׂוּ) [תִּפּוּשׂוּ] כִּי 11
 -gibi-aygırlar ve-kışniyorsunuz [vtšhly] har-öğütücü -gibi-düve sıçrayorsunuz [tfvšy] çünkü
[H0047](#) [H6670](#) [H1877](#) [H6335](#)

‹‹Ey mirasımı yağmalayan sizler! Madem sevinip coşuyorsunuz, Harman
 döven düve gibi sıçrıyor, Aygır gibi kişniyorsunuz;

12 צִיָּה מְדָבָר גּוֹלִים אַחֲרֵית הַנְּהָ יוֹלְדֹתְכֶם חֶפְרָה מְאֹד אִמְנֶם בּוֹשָׁה 12
 kurak çöl milletlerin sonu işte doğurmanız utanç-duydu çok anneniz utandı
[H6723](#) [H0319](#) [H2009](#) [H3205](#) [H2659](#) [H3966](#) [H0517](#) [H0954](#)

וְעָרְבָה:
 ve-boş
[H6160](#)

Anneniz büyük utanca boğulacak, Sizi doğuranın yüzükızaracak.
 Ulusların en önemsizi, Kurak, bozkır, çöl olacak.

עֲבָר עָל כָּל כָּלָה שְׂמֵמָה וְהִיְתָה תִּשָּׁב לֹא יְהוָה מִקְצָף 13
 geçen tüm tümü virane ve-olacak ikâmet-edilecek değil Yahve'nin -den-öfkeden
[H3605](#) [H3605](#) [H1961](#) [H3427](#) [H3808](#) [H3068](#)

מִכּוֹתֵיהֶּ: כֹּל־ עַל־ וְיִשְׂרָק יִשֵּׁם בְּבָבֶל עַל־ 13
 yaralarının tüm- -üzerine ve-ıslık-çalacak dehşete-düşecek Babil'in -üzerine
[H4347](#) [H3605](#) [H8319](#) [H8074](#) [H0894](#)

RABbin ökfesi yüzünden kimse yaşamayacak orada, Büsbütün
 ıssız kalacak. Her geçen, Babilin aldığı yaraları görünce
 şaşacak, Hayrete düşecek.

14 אֶל־ אֵלֶיהָ יָדוּ קִשְׁתַּי דְּרָכֵי כָּל־ סְבִיב וּבְבֶל עַל־ עֲרֹכּוּ 14
 esirgemyin- -e-ona atın yayın gerenleri tüm- çevresinde Babil'in -üzerine dizilim
[H0408](#) [H0413](#) [H3034](#) [H7198](#) [H1869](#) [H3605](#) [H5439](#) [H0894](#)

חַטָּאת: לְיְהוָה כִּי חָן אֶל־ תַּחֲמָלוּ
 günah-işledi -e-Yahve'ye çünkü oku -i acımayın
[H2398](#) [H3068](#) [H2671](#) [H0413](#) [H2550](#)

Babilin çevresinde savaşmak üzere dizilin, Ey bütün yay çekenler! Oklarla
 saldırın ona, oklarınızı esirgemeyin! Çünkü o RABbe
 karşı günah işledi.

נָהַרְסוּ yıkıldı H2040	(אֲשֵׁי־תֵיחָ) temelleri H0803	[אשויתיה] [svytyh] H0803	נָפְלוּ düştü H5307	יָדָה elini H3027	נָתְנָה uzattı H5414	סָבִיב çevresinde H5439	עָלְיָהּ -üzerine-ona H7321	הָרִיעוּ savaş-çığılığı-atın H7321	
עָשׂוּ- yapın-	עָשָׂתָה yaptı	כַּאֲשֶׁר nasıl-ki	כֹּה -de-ondan	הַנִּקְמָה intikam-alın H5358	הִיא o H1931	יְהוָה Yahve'nin H3068	נִקְמָתָהּ intikamı H5360	כִּי çünkü	הוֹמוֹתֶיהָ duvarları H2346
								לָהּ -e-ona	

Her yandan ona kar#351;#305; sava#351; naras#305; y#252;kseltin! Teslim oldu, kuleleri d#252;#351;t#252;, Surlar#305; yerle bir oldu. #199;#252;nk#252; RABbin #246;c#252;d#252;r bu. Ondan #246;#231; al#305;n. Yapt#305;#287;#305;n#305; n ayn#305;s#305;n#305; yap#305;n ona.

חָרַב kılıcın H2719	מִפְּנֵי -den-yüzünden H6440	קָצִיר hasatın	בְּעֵת -de-zamanında H6256	מִנָּל orak H4038	וְתַפֵּשׁ ve-tutandı H8610	מִבְּבֶל -den-Babil'den H0894	זוֹרְעַי ekiçiyi H2232	כִּתְרוֹ kesin H3772	16
	ס □	יָנֹסוּ: kaçacaklar H5127	לְאַרְצוֹ -e-ülkesine H0776	וְאִישׁ ve-adam H0376	יָפְנוּ dönecekler H6437	עַמּוֹ halkına	אֶל- -e H0413	אִישׁ adam H0376	הַיּוֹנָה zalimin H3238

Ekin ekeni bi#231;im vakti orak#231;#305;yla birlikte Babilden at#305;n. Zorban#305;n k#305;l#305;c#305;y#252;z#252;nden Herkes halk#305;na d#246;ns#252;n, #220;lkesine ka#231;s#305;n.#8250;#8250;

וְהָיָה ve-bu H2088	אֲשׁוּר Asur'un H0804	מֶלֶךְ kralı H4428	אֶבְדוֹ yedi-onu H0398	הָרִאשׁוֹן ilk H7223	הִקְיָהוּ koyaladılar H5080	אֲרִיֹת aslanlar	יִשְׂרָאֵל İsrail H3478	פְּזוּרָה dağıtılmış H6340	שָׂה koyun H7716	17
			ס □	בְּבֶל: Babil'in H0894	מֶלֶךְ kralı H4428	נְבוּכַדְרֶאֱצַר Nebukadnessar H5019	עַצְמוֹ kemiklerini-kırdı	הֶאֱחָרֹן sonuncu H0314		

#8249;#8249;#304;srail aslanlar#305;n koyalad#305;#287;#305; Da#287;#305;lm#305;#351; bir s#252;r#252;d#252;r #214;nce Asur Kral#305; yedi onu. Sonra Babil Kral#305; Nebukadnessar kemiklerini ezdi.#8250;#8250;

פָּקַד cezalandırıyorum H2009	הִנְנִי işte-ben H2009	יִשְׂרָאֵל İsrail'in H3478	אֱלֹהֵי Tanrısı H0430	צְבָאוֹת Tsevaot	יְהוָה Yahve H3068	אָמַר dedi H0559	כֹּה- böyle- H3541	לְכֹן bundan-dolayı	18	
	אֲשׁוּר: Asur'un H0804	מֶלֶךְ kralını H4428	אֶל- -i H0413	פָּקַדְתִּי cezalandırdım	כַּאֲשֶׁר nasıl-ki	אֶרְצוֹ ülkesini H0776	וְאֶל- ve-i H0413	בְּבֶל Babil'in H0894	מֶלֶךְ kralını H4428	אֶל- -i H0413

Bu y#252;zden #304;srailin Tanr#305;s#305;, Her #350;eye Egemen RAB diyor ki, #8249;#8249;Asur Kral#305;n#305; nas#305;l cezaland#305;rd#305;ysam, Babil Kral#305;yla #252;lkesini de #246;yle cezaland#305;raca#287;#305;m.

וְהַבָּשָׂן ve-Başan'da H1316	הַכַּרְמֶל Karmel'de H3760	וְרָעָה ve-otlayacak	נֹהֵה otlağına	אֶל- -e H0413	יִשְׂרָאֵל İsrail'i H3478	אֶת- -i H0853	וְשִׁבְבְתִי ve-geri-getireceğim H7725	19
			נַפְשׁוֹ: canı H5315	תִּשְׁבַּע doymak H7646	וְהַגִּלְעָד ve-Gilat'ta H1568	אֶפְרַיִם Efrayim'in H0669	וּבְהָרִים ve-de-dağında H2022	

#304;sraili yeniden otla#287;#305;na kavu#351;turaca#287;#305;m, Karmelde, Ba#351;anda otlayacak; Efrayim ve Gilat da#287;l#305;k b#246;lgelerinde #304;stedi#287;i kadar yiyip doymak.

יִשְׂרָאֵל עוֹן אֶת־ יִבְקֹשׁ יְהוָה נֶאֱמַר הֲהִיא וּבַעֲתָ הֶהֱמָּ בַיָּמִים
 İsrail'in suçu -i aranacak Yahve diyor- o ve-de-zamanda o -de-günlerde
[H3478](#) [H5771](#) [H0853](#) [H1245](#) [H3068](#) [H5002](#) [H1931](#) [H6256](#) [H1992](#) [H3117](#)

לְאִשֶּׁר לְאִשֶּׁר אֶסְלַח אֶסְלַח כִּי תִמְצְאִינָהּ וְלֹא יְהוּדָה חַטָּאת וְאֶת־ וְאִינֹנִי
 -e-ki bağışlayacağım çünkü bulunacak ve-değil Yahuda'nın günahı ve-i ve-olmayacak
[H5545](#) [H4672](#) [H3808](#) [H3063](#) [H0853](#) [H0369](#)

אֲשָׂאִיר :
 bırakacağım
[H7604](#)

O g#252;nlerde, o zamanda#8250;#8250; diyor RAB, #8249;#8249;#304;srailin su#231;u ara#351;t#305;r#305;lacak Ama bulunamayacak; Yahudan#305;n g#252;nahlar#305; da ara#351;t#305;r#305;lacak Ama bulunamayacak. #199;#252;nk#252; sa#287; b#305;rakt#305;klar#305;m#305; ba#287;#305;#351;layaca#287;#305;m.#8250;#8250;

עַל־ הָאָרֶץ מְרַתִּימֹם עָלָה עָלֶיהָ וְעַל־ יוֹשְׁבֵי פֶקוֹד
 -üzerine ülkesinin Merataim'in yüksel üzerine oturanlarına ve-üzerine
[H6489](#) [H3427](#) [H0413](#) [H5927](#) [H4850](#) [H0776](#)

אֲשֶׁר קָרַב וְהִחַרְמֹם אֶחְרִיחֶם נֶאֱמַר יְהוָה וְעָשָׂה כְּכֹל אֲשֶׁר
 ki kat-yap ve-tama-yok-et -den-arkalarından diyor- Yahve ve-yap -e-tümü-gibi
[H3605](#) [H3068](#) [H5002](#)

ס : צוֹיִתִּיךָ
 emrettim-sana
[H6680](#)

#8249;#8249;Meratayimf#351; #252;lkesine, Pekotta ya#351;ayanlara sald#305;r. Onlar#305; #246;ld#252;r; t#252;m#252;yle yok et#8250;#8250; diyor RAB, #8249;#8249;Sana ne buyurduysam hepsini yap. gelir.

קוֹל מִלְחָמָה בְּאָרֶץ וְשֹׁבֵר נְדוּלָּה :
 ses savaşın -de-ülkede ve-yıkım büyük
[H7667](#) [H0776](#) [H4421](#)

#220;lkede sava#351;; b#252;y#252;k y#305;k#305;m G#252;r#252;lt#252;s#252; duyuluyor.

אֵיךְ נִקְדַּעַ וְיִשְׁבֵּר פְּטִישׁ כָּל־ הָאָרֶץ אֵיךְ הָיְתָה לְשִׁמְהָ בָּבֶל
 kesildi nasıl ve-kırıldı çekici tüm- ülkenin oldu nasıl için-virane Babil
[H1438](#) [H7665](#) [H6360](#) [H3605](#) [H0776](#) [H1961](#) [H8047](#) [H0894](#)

בְּנוֹיִם :
 -de-milletlerde

D#252;nyan#305;n balyozu Nas#305;l da k#305;r#305;l#305;p parampar#231;a oldu! Babil uluslar aras#305;nda nas#305;l; deh#351;et oldu!

יִקְשְׁתִּי וְגַם־ לָךְ וְגַם־ נִלְכַּדְתָּ בְּבָבֶל וְאֶת־ לֹא יָדַעְתָּ נִמְצָאת
 tuzak-kurdum -e-sana ve-hem- yakalandın Babil sen-değil bildin bulundun
[H3369](#) [H1571](#) [H3920](#) [H0894](#) [H3808](#) [H3045](#) [H4672](#)

וְגַם־ נִתְפְּשֶׁתָּ כִּי בִיהוּדָה הִתְנַגְּרִית :
 ve-hem- tutuldun çünkü karşı-geldin -de-Yahve'ye
[H8610](#) [H1571](#) [H3068](#) [H1624](#)

Senin i#231;in tuzak kurdum, ey Babil, Bilmeden tuza#287;#305;ma d#252;#351;t#252;n. Bulunup yakaland#305;n, #199;#252;nk#252; RABbe kar#351;#305; #231;#305;kt#305;n.

25 פֶּתַח יְהוָה אֶת-אֹצְרוֹ וַיּוֹצֵא אֶת-כְּלֵי זַעַמּוֹ כִּי-מִלְאָכָה
iş i açtı Yahve -i hazinesini ve-çıkardı silahlarını gazabının çünkü-
H4399 H2195 H3627 H0853 H3318 H0214 H0853 H3068

הִיא לְאֲדֹנָי יְהוָה זְבָאוֹת בְּאֶרֶץ כַּשְׂדִּים
o -e-Rab'bin Yahve Tsevaot -de-ülkesinde Keldaniler'in
H1931 H0136 H3069 H0776 H3778

RAB silahhanesini açtı, Öfkesinin silahlarını çıkardı. Her Şeye Egemen Egemen RABbin Kildan ülkesinde yapacağı iş var.

26 בָּאוּ-לָהּ מִקֵּץ פֶּתְחוֹ מֵאֲבָטִיָּה סְלוֹתָ כְּמוֹ-עֲרֻמִּים
gelin- -den-sonundan açın ambarlarını yığın-onu -gibi- yığınlar
H0935 H7093 H3965 H5549 H3644 H6194

וְהִתְרִימוּהָ אֶל-תְּהִי-לָהּ שְׂאֲרִית:
ve-yok-edin-onu olmasın- olmasın- -e-ona kalıntı
H0408 H1961 H7611

Uzaktan ona saldırın. Ambarlarını açın, Mallarını tahıl gibi küme küme yığın. Tamamen yok edin onu, Geriye hiçbir şey kalmassın.

27 חֲרָבוֹ כָּל-פָּרִיָּה יִרְדּוּ לְטֶבַח תְּהִי עָלֵיהֶם כִּי-בָא יוֹמֵם
kesin tüm- boğalarını insanler -e-kesimine vay -üzerine-onlar geldi çünkü-
H3605 H6499 H3381 H2874 H1945 H0935 H3117

עַתָּה פְּקֻדָּתָם: ס
zamanı cezalarının
H6256 H6486

Genç boğalarını öldürün, Kesime gitsinler! Vay başlarına! Çünkü onların günü, Cezalandırılma zamanı geldi.

28 קוֹל נִסִּים וּפְלִטִים מֵאֶרֶץ בָּבֶל לְהַנְדִּיר בְּצִיּוֹן
sesi kaçanların ve-kurtulanların -den-ülkesinden Babil'in ilan-etmek-için -de-Siyon'da
H5127 H0894 H0776 H5046 H6726

אֶת-נִקְמַת יְהוָה אֵלֵהֶינוּ נִקְמַת הַיְכָלֹ:
-i intikamını Tanrımızın Yahve'nin intikamını mabedinin
H0853 H5360 H0430 H3068 H1964 H5360

Dinleyin! Tanrımız RABbin öç aldığını, Tapınağının öcünü aldığını Babil den kaçp kurtulanlar Siyonda duyuruıyorlar.

29 הַשְּׂמִיעוּ אֶל-וּבָבֶל רְבִים כָּל-דִּרְבֵי קֶשֶׁת חָנוּ עָלֶיהָ סָבִיב
duyurun -e Babil'e çokları tüm- çokları Babil'e -üzerine-ona konaklayan yayın gerenleri yayın
H8085 H0413 H0894 H7228 H3605 H1869 H7198 H2583 H5439

אֶל-יְהִי-לָהּ (לְהָ) פְּלִטָה שְׁלֹמוֹ-לָהּ כִּפְעֵלָהּ כָּכֵל אֲשֶׁר עָשְׂתָה
olmasın- [lh] kaçanı ödeyin- -e-ona -e-tümü-gibi -e-işine-göre yaptı ki
H0408 H1961 H6413 H3605 H6467

עָשׂוּ-לָהּ כִּי אֶל-יְהוָה יְזַדְּדָה אֶל-קְרוֹשׁ יִשְׂרָאֵל:
yapın- -e-ona çünkü -e küstahlık-etti Yahve'ye -e İsrail'in Kutsalına
H0413 H3068 H2102 H0413 H6918 H3478

‹‹Okçuları, yay gerenlerin hepsini çağırın Babile karşı, Çevresini kuşatın, kaçp kurtulan olmasın. Yaptıklarına göre karşılık verin ona, Yaptıklarının aynısını yapın. Çünkü RABbe, İsraillin Kutsalına Küstahlık etti.

מִלְחָמָתָהּ אֲנָשֵׁי וְכָל־ בְּרַחֲבֹתֶיהָ בַּחֲוָרֶיהָ יִפְּלוּ לָכֵן
savaşının adamları ve-tüm- -de-meydanlarında gençleri düşecekler bundan-dolayı

[H4421](#)

[H0376](#)

[H3605](#)

[H7339](#)

[H0970](#)

[H5307](#)

30

יָדְמוּ בְיוֹם הַהוּא נֹאֵם־ הַהוּא בְיוֹם יָדְמוּ
susturulacak o -de-günde susturulacak

[H3068](#)

[H5002](#)

[H1931](#)

[H3117](#)

Bu yüzden gençleri meydanlarda düşecek, Bütün savaşçıları susturulacak o gün›› diyor RAB.

הֲנִי אֶלְיָךְ זָרוֹן נֹאֵם־ אֲדַבֵּר יְהוָה כִּי צְבָאוֹת יוֹמָךְ עַת
işte-ben -e-sana küstahlık diyor- Rab Yahve Tsevaot çünkü günün geldi çünkü zamanı

[H6256](#)

[H3117](#)

[H0935](#)

[H3069](#)

[H0136](#)

[H5002](#)

[H2087](#)

[H0413](#)

[H2009](#)

פָּקַדְתִּיךְ :
cezalandırduğımın

‹‹İşte, sana karşıyım, ey küstah!›› Diyor Her Şeye Egemen Egemen RAB. ‹‹Çünkü senin günün, Seni cezalandıracağım zaman geldi.

אֶשֶׁל וְכִשְׁלִי זָרוֹן וְנִפְּלִי וְהִצֵּיתִי אֶשׁ
ve-sendleyecek küstahlık ve-düşecek ve-yoktur ve-düşeyeceğim kaldıran ateş

[H0784](#)

[H3341](#)

[H0369](#)

[H5307](#)

[H2087](#)

[H3782](#)

בְּעָרָיו וְאָכְלָה כָּל־ סְבִיבֹתָיו :
-de-şehirlerinde ve-yiyecek tüm- çevresindekilerini

[H5439](#)

[H3605](#)

[H0398](#)

Küstah tökezleyip düşecek, Onu kaldıran olmayacak. Kentlerini ateşe vereceğim, Bütün çevresini yakıp yok edecek.››

כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת עֲשׂוּקִים בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל וּבְנֵי־ יְהוּדָה יַחְדָּו
böyle dedi Yahve Tsevaot ezilenler oğulları- İsrail'in ve-oğulları- Yahuda'nın birlikte

[H3063](#)

[H3478](#)

[H6231](#)

[H3068](#)

[H0559](#)

[H3541](#)

וְכָל־ שְׁבִיחָם הִחֲזִיקוּ כָם מֵאֲנוּ שְׁלָחָם :
ve-tüm- esir-alanları tuttular -i-onları reddettiler salıvermek

[H7971](#)

[H3985](#)

[H2388](#)

[H7617](#)

[H3605](#)

Her Şeye Egemen RAB şöyle diyor: ‹‹İsrail halkı da Yahuda halkı da Eziyet çekiyor. Onları tutsak edenler sıkı tutmuş; Salıvermek istemiyorlar.

וּגְאָלָם וְחֹזֵק יְהוָה צְבָאוֹת שְׁמוֹ רִיב רִיב אֶת־ רִיבָם לְמַעַן
kurtarıcıları güçlü Yahve Tsevaot ismi dava savunacak -i davalarını için

[H4616](#)

[H7379](#)

[H0853](#)

[H7378](#)

[H7378](#)

[H8034](#)

[H3068](#)

[H2389](#)

הֲרַנִּיעַ אֶת־ הָאָרֶץ לִישְׁבֵי־ וְהֲרַנִּיעַ בָּבֶל :
dinlendirmek -i ülkeyi ve-tedirgin-etmek Babil'in -e-oturanlarına

[H0894](#)

[H3427](#)

[H7264](#)

[H0776](#)

[H0853](#)

Ama onların Kurtarıcısı güçlüdür, Onun adı Her Şeye Egemen RABdir. Onların ükesine huzur, Babilde yaşayanlaraysa kargaşalık getirmek için Davalarını hararetle savunacak.

35
 וְאֶל־ ve-üzerine H0413
 בָּבֶלְ Babil'in H0894
 יֹשְׁבֵי oturanlarının H3427
 וְאֶל־ ve-üzerine H0413
 יְהוָה Yahve H3068
 נֹאֲמ־ diyor- H5002
 כְּשֵׁרִים Keldaniler'in H3778
 עַל־ -üzerine
 חָרַב kılıç H2719

חֲכָמִיהָ: bilgelerinin H2450
 וְאֶל־ ve-üzerine H0413
 שָׂרֵיהֶם önderlerinin H8269

‹‹Kildanilere karşı kılıç!›› diyor RAB, ‹‹Babilde yaşayanlara, Babil önderlerine, Bilgelerine karşı kılıç!

36
 וְחָתוּ: ve-yıkılacaklar H2865
 נְבוּרֵיהֶם yiğitlerinin H1368
 אֶל־ -üzerine H0413
 חָרַב kılıç H2719
 וְנֹאֲלָו ve-aptallaşacaklar H2973
 הַכֹּהֲנִים kahinlerin H0907
 אֶל־ -üzerine H0413
 חָרַב kılıç H2719

Sahte peygamberlere karşı kılıç! Aptallıkları ortaya çıkacak. Yiğitlerine karşı kılıç! Şaşkına dönecek onlar.

37
 אֲשֶׁר ki
 הָעָרַב karışık-halkın
 כָּל־ tüm- H3605
 וְאֶל־ ve-üzerine H0413
 רֶכֶבָּו arabalarının H7393
 וְאֶל־ ve-üzerine H0413
 סוּסֵיהֶם atlarının
 אֶל־ -üzerine H0413
 חָרַב kılıç H2719

וּבְזוּזוּ: ve-yağmalanacak H0962
 אֲזָרְתֵיהֶם hazinelerinin H0214
 אֶל־ -üzerine H0413
 חָרַב kılıç H2719
 לְנָשִׁים -için-kadınlar H0802
 וְהָיוּ ve-olacaklar H1961
 בְּתוֹכָהּ -de-ortasında H8432

Atlarına, savaş arabalarına Aralarındaki yabancıılara karşı kılıç! Hepsi kadın gibi ürkek olacak. Hazinelerine karşı kılıç! Yağma edilecek onlar.

38
 הִיא o
 פְּסָלִים putların H6456
 אֶרֶץ ülkesi H0776
 כִּי çünkü
 וַיִּבְשׂוּ ve-kuruyacaklar H3001
 מִיַּמֶּיהָ sularının H4325
 אֶל־ -üzerine H0413
 חָרַב kuraklık

וַיִּתְהַלְלוּ: deliriyorlar
 וּבְאֵימִים ve-de-korkunç-putlarla H0367

Sularına kuraklık! Kuruyacak sular. Çünkü Babil putlar ülkesidir, Korkunç putlar yüzünden halkı çıldırmış.

39
 בָּנוֹת kızları H1323
 בָּהֶּם -de-onda
 וַיֹּשְׁבוּ ve-oturacak H3427
 אֵימִים çakalları H0338
 אֶת־ -i-ile H0854
 צִיִּים çöl-yaratıkları H6728
 יֹשְׁבוֹ oturacak H3427
 לָכֵן bundan-dolayı

עַד־ -e-kadar- H5704
 תִּשְׁכּוּן oturulacak H7931
 וְלֹא ve-değil H3808
 לְנֶצַח sonsuza-dek H5331
 עוֹד־ artık H5750
 תִּשָּׁב ikâmet-edilecek H3427
 וְלֹא ve-değil- H3808
 יַעֲנֶה deve-kuşunun H3284

דֹּר: nesile
 דֹּר nesilden H1755

‹‹Bu yüzden yabanıl hayvanlar, çakallar, Baykuşlar yaşayacak orada, Artık insan yaşamayacak, Kuşaklar boyu kimse oturmuyacak.

40 כְּמִהַפְכֶת אֱלֹהִים אֶת־ סֹדֹם וְאֶת־ עֲמֹרָה וְאֶת־ שְׁכֵנֶיהָ נָאֵם־ יְהוָה
 Yahve diyor-komşularını ve-i Gomorrah'ı ve-i Sodom'u -i Tanrı'nın -gibi-yıkımı
[H3068](#) [H5002](#) [H7934](#) [H0853](#) [H6017](#) [H0853](#) [H5467](#) [H0853](#) [H0430](#) [H4114](#)

לֹא־ יֵשֵׁב שָׁם וְאִישׁ וְלֹא־ יָנֹוד קָה בֶן־ אָדָם:
 insanın oğlu- -de-onda ikâmet-edecek ve-değil- adam orada oturacak değil-
[H0120](#) [H3808](#) [H0376](#) [H8033](#) [H3427](#) [H3808](#)

Sodomla Gomorayı ve çevredeki köyleri Nasıl yerle bir ettimse›› diyor RAB, ‹‹Orada da kimse oturmayacak, İnsan oraya yerleşmeyecek.

41 הֲנֵה עַם קָא מִצְפּוֹן וְגוֹי גָדוֹל וּמְלָכִים רַבִּים יַעֲרוּ
 uyandırılacak çok ve-kralar büyük ve-millet -den-kuzeyden geliyor halk işte
[H5782](#) [H4428](#) [H6828](#) [H0935](#) [H2009](#)

מִיַּרְכְּתֵי־ אֶרֶץ:
 -den-sınırlarından-ülkenin
[H0776](#) [H3411](#)

İşte kuzeyden bir ordu geliyor. Dünyanın uçlarından Büyük bir ulus Ve birçok kral harekete geçiyor.

42 קֶשֶׁת וְכִידֹן יַחֲזִיקוּ אֲכָזְרִי הַמָּה וְלֹא יִרְחֲמוּ קוֹלֵם כִּיִּם יְהִמָּה
 kükrüyor -gibi-deniz sesleri acıyacaklar ve-değil onlar zalim tutuyorlar ve-mızrak yay
[H1993](#) [H3220](#) [H7355](#) [H3808](#) [H1992](#) [H0394](#) [H2388](#) [H3591](#) [H7198](#)

וְעַל־ סוֹסִים יִרְכָּבוּ עָרוּדָא כְּאִישׁ לְמַלְחָמָה עָלוּדָא בַת־ בָּבֶל:
 atlar biniyorlar dizilmiş -gibi-adam -e-savaşā -gibi-Adam kızın Babil'in
[H0894](#) [H1323](#) [H4421](#) [H0376](#) [H7392](#)

Yay, pala kuşanmışlar, Gaddar ve acımasızlar. Atlara binmiş gelirken, Kükreyen denizi andırıyor sesleri. Savaşa hazır savaşçılar Karşına dizilecekler, ey Babil kızı

43 שָׁמַע מֶלֶךְ־ בָּבֶל אֶת־ שְׁמַעַם וְרַפּוֹ יָדָיו צָרָה הַחֲזִיקְתָּהּ חֵיל
 acı tuttu-onu sıkıntı elleri ve-gevşedi haberlerini -i Babil'in kralı- duydu
[H2388](#) [H3027](#) [H7503](#) [H0853](#) [H0894](#) [H4428](#) [H8085](#)

כִּיֹּלְדָה:
 -gibi-doğuran
[H3205](#)

Babil Kralı onların haberini aldı, Ellerinde derman kalmadı, Doğuran kadın gibi Üzüntü, sancı sardı onu.

44 הֲנֵה כְּאֲרִיָּה יַעֲלֶה מִגְּאוֹן הַיַּרְדֵּן אֶל־ נֹוה אֵיתָן כִּי־
 yükselen -gibi-aslan işte güçlü'nün otlağına -üzerine İrden'in -den-gürüründen
[H0386](#) [H0413](#) [H3383](#) [H1347](#) [H5927](#) [H2009](#)

אֲרִיָּעָה [ארוצם] אֲרִיָּעָה (אֲרִיָּעָה) וּמִי־ מְעַלְיָה וּמִי־ בָחֹור אֲלִיָּה
 bir-an-içinde koşturacağım-onları -den-üzerinden-onun ve-kim -üzerine-ona seçkin ve-kim
[H0413](#) [H0970](#) [H4310](#) [H7323](#) [H7323](#)

אֲפָקָד כִּי־ מִי־ כְּמוֹנִי וּמִי־ יוֹעֲרָנִי וּמִי־ זֶה רָעָה אֲשֶׁר
 atayacağım çünkü kim kim benim-gibi ve-kim çağıracak-beni ve-kim bu çoban ki
[H4310](#) [H3644](#) [H4310](#) [H3259](#) [H4310](#) [H2088](#) [H4310](#)

יַעֲמֹד לְפָנַי:
 -de-önümde duracak
[H6440](#) [H5975](#)

Şeria çalılıklarından Sulak otlağa çıkan aslan gibi Kildanileri bir anda yurdundan kovacağım. Seçeceğim kişiyi oraya yönetici atayacağım. Var mı benim gibisi? Var mı bana dava açacak biri, Bana karşı duracak çoban?››

לְכֹן שְׁמִיעוּ עֲצַת-יְהוָה אֲשֶׁר יֵעַן אֶל-בָּבֶל
 bundan-dolayı dinleyin planını- Yahve'nin ki planladı -üzerine Babil'in
[H8085](#) [H6098](#) [H3068](#) [H3289](#) [H0413](#) [H0894](#)

וּמַחְשְׁבוֹתָיו אֲשֶׁר חָשַׁב אֶל-אַרְצוֹ כְּשֵׁדִים אִם-לֹא
 ve-düşüncelerini ki düşündü -üzerine ülkesinin Keldaniler'in eğer- değil
[H4284](#) [H2803](#) [H0413](#) [H0776](#) [H3778](#) [H3808](#)

יִסְחָבוּם צְעִירֵי הַצֹּאן אִם-לֹא יִשִּׁים עֲלֵיהֶם נֹדָה:
 sürükleyecekler-onları küçük-olanları sürünün eğer- değil yapacak onlara -üzerine-onları otladığını
[H5498](#) [H6810](#) [H6629](#) [H3808](#) [H8074](#)

Bu yüzden RABbin Babile karşı ne tasarladığını, Kildan ülkesine karşı ne amaçladığını işitin: ‹‹Sürünün küçükleri bile sürülecek, Halkıyüzünden otlakları çöle dönüştürülecek.

מִקּוֹלֵי בָבֶל נִתְפְּשָׁה נִתְפְּשָׁה נִתְפְּשָׁה בָבֶל נִתְפְּשָׁה נִתְפְּשָׁה
 -den-sesinden ele-geçirilmesi Babil'in sarsıldı yeryüzü ve-çığı ve-çığı de-milletlerde duyuldu
[H8610](#) [H0894](#) [H7493](#) [H0776](#) [H2201](#) [H8085](#)

ס
 □

‹Babil düştü› sesiyle yeryüzü titreyecek, Çığlığı uluslar arasında duyulacak.››